

SANJUANAK

EIBARREN

2017



Ekaina hilabete desberdina da, ekitaldiz eta festaz josia: ikasturte amaiera, erakusketa-garaia, jaialdiak Coliseoan, eta, gainera, San Juan jaiak, udako jai guztien abiapuntua.

Ekainaren 22an, guztiok dugu hitzordua Untzaga plazan, euskararen aldeko Guinness errekorra lortzeko. Ekainaren 23an ere, 13:00etan, eta urtero legez, Estaziño kalean batuko gara. Bertan emango diegu ongietorria Lizarrako dultzaineroei, eta herri honetako kalejirarik jendetsuena abiatuko dugu. Udal ordezkariez eta koadrilez gain, hainbat lagun izango ditugu gurekin: gimnasia erritmikoko taldekideak, hainbat txapelketa irabazi dituztenak denboraldi honetan; Ballet Eibarréseko kideak, Juanita Unzueta omentzeko asmoz etorriko direnak; Norica karabinen enpresa, haren ehungarren urteurrena dela-eta; eta Asociación Armera, haiek ere ospakizun handia dutelako, berrogeita hamargarren urteurrena.

Ondotxo ezagutzen dituzue jaietako ekintzak, eta oraingoan ere halakoak edukiko ditugu: dultzaineroei ematen zaion ongietorria, danborrada, soka-dantza Kezka taldearekin, su artifizialak... Baita bestelakoak ere; berbenak, kalejirak, kale-antzerkia eta kontzertuak hainbat talderen eskutik, bestak beste Gatibu, Tokyo Brass Style japoniarrak eta Lisker.

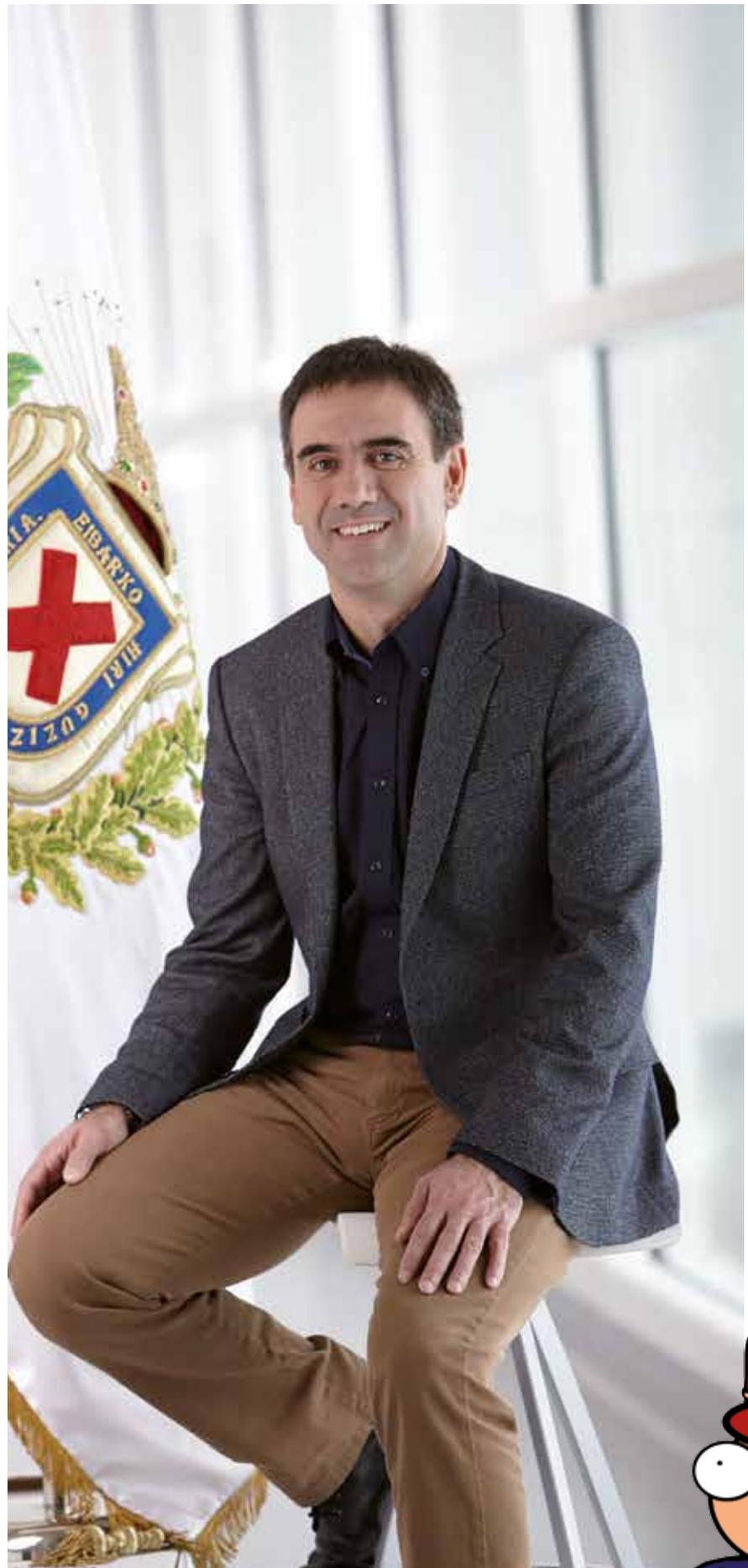
Aspaldiko partez, txistularien alardea edukiko dugu, Usartza txistulari-bandarekin; gainera, gure Musika Bandak erromeria-berbena emango du.

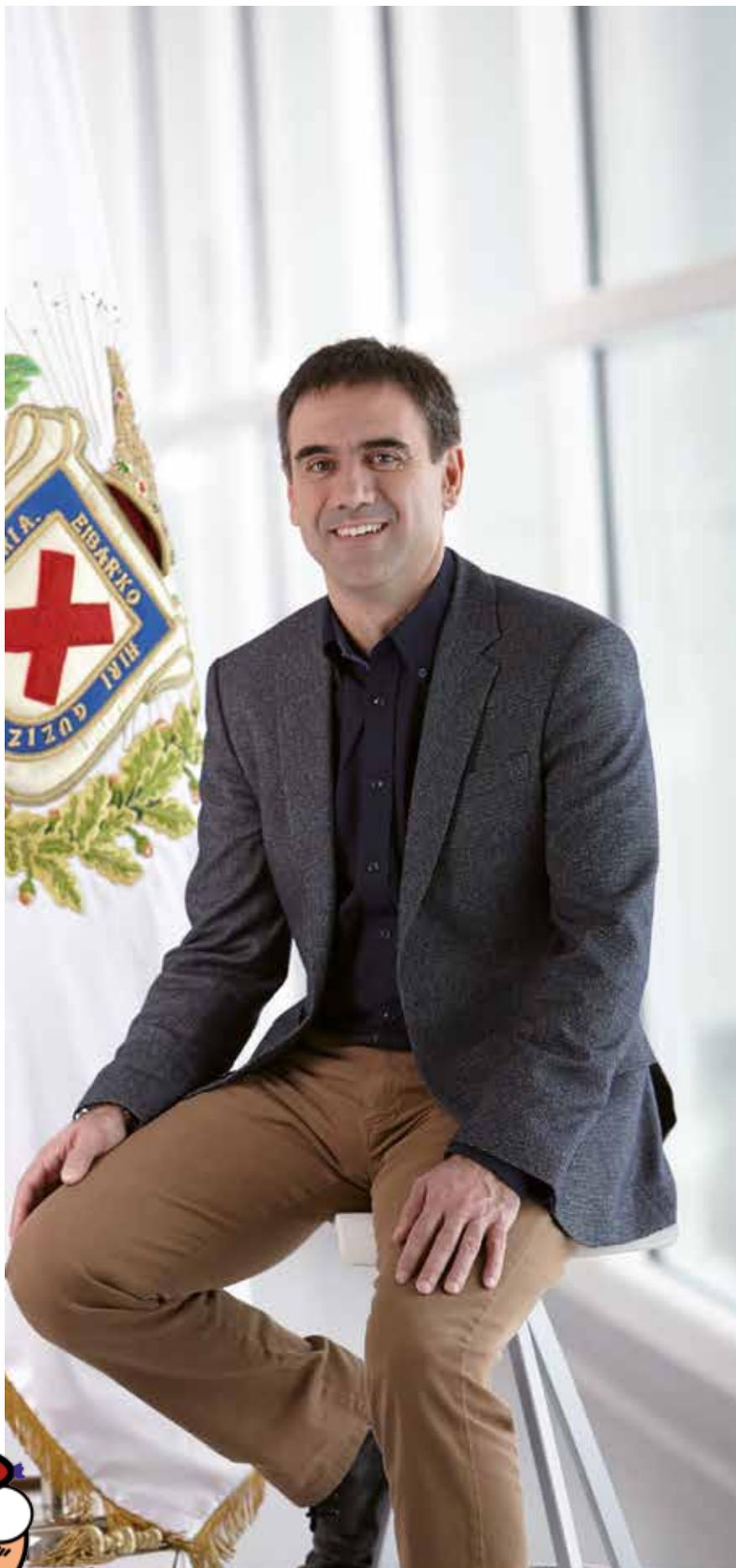
Kirolarekin eta kulturarekin lotutako hogeita hamarretik gora talde ibili dira jaietako programa prestatzen eta eskerrak eman nahi dizkiet zinegotzi guztien izenean eta nire izenean.

Amaitu aurretik, jakina, eibartar guztiei dei egin nahi dizuet, jaietan parte hartu eta goza dezazuen. Eta auzo herrietako lagunak ere gure jaietara gonbidatu nahi ditut.

Gora Eibar! Gora San Juan!

Miguel de los Toyos
Eibarko Alkatea





El mes de junio cuenta con muchos ingredientes que lo hacen diferente a otros. A la finalización del curso escolar y la celebración de exposiciones y de festivales del Coliseo, se le unen las fiestas de San Juan como preludio de todas las celebraciones que se irán sucediendo durante el verano.

Tras la cita que todos/as tenemos el próximo 22 de junio en la plaza de Unzaga para batir un récord Guinness a favor del Euskera, el 23 de junio a las 13:00 horas, la calle Estación será nuestro punto de encuentro para recibir a los Dulzaineros de Estella, como es tradición, e iniciar, desde allí, el pasacalles más numeroso que tiene la ciudad. Este año, además de con los y las componentes de la corporación municipal y las cuadrillas, contaremos con representantes del Club de Gimnasia Rítmica, que han obtenido unos magníficos resultados en distintas competiciones, representantes del Ballet Eibarrés, con la finalidad de recordar a la figura de Juanita Unzueta, a la empresa Norica de carabinas, que celebra su centenario y a la Asociación Armera que celebra su quincuagésimo aniversario.

Los ejes del programa de fiestas ya los conocéis. Contaremos con las actividades tradicionales como son el recibimiento a los Dulzaineros, las tamborradas, la soka-dantza con Kezka, los fuegos artificiales... También forman parte del programa las verbenas, conciertos, pasacalles, teatro de calle, entre los que contaremos con el grupo Gatibu, la Banda Tokyo Brass Style desde Japón o con Lisker.

Además, este año recuperaremos el Alarde de Txistularis, con Usartza Txistulari Banda, y la Banda de Música nos ofrecerá una verbena-romería.

Un programa variado al que se le añaden todas las actividades que organizan cerca de una treintena de colectivos deportivos, sociales y culturales, a los cuales quiero expresar el agradecimiento de todos las concejales y concejales y el mío propio.

Para finalizar, cómo no, invito a todos/as los/as eibarreses/as a disfrutar de las fiestas y a que nos visiten las personas de pueblos vecinos.

Gora Eibar, gora San Juan!

Miguel de los Toyos
Alcalde de Eibar



SANJUANAK EIBARREN 2017



- Agurra 3
- Saluda 4
- 2017ko Sanjuanak Eibarren-jai egitaraua 7
- Fiestas de San Juan 2017-programa 19
- Kartel eta pegatina lehiaketak 30
Concursos de carteles y pegatina
- Eskerrak 31
- Agradecimientos
- Juanita, la Rusa 32
Juanita, Errusiarra
- Pedaló 34
- Eibarren AKEBAI 36
- Udal Eskolak 37
Escuelas Municipales
- Asociación Armera 50. urteurrena 40
- Norica 100 urte 46



MAIATZAK 30 ETA 31, MARTITZENA ETA EGUAZTENA

20:00etan, Coliseo antzokian, **Biraka**
Dantzaren eskutik, **Biraka disko ikuskizunaren**
emanaldia. Sarrera: 3 €.

EKAINAK 1 ETA 2, EGUENA ETA BARIXAKUA

20:00etan, Coliseo antzokian, **Biraka**
Dantzaren eskutik, **Biraka disko ikuskizunaren**
emanaldia. Sarrera: 3 €.

EKAINAK 4, IGANDEA

09:00etatik 14:30era, Arraten, **Eibarko Hiria txori**
kantarien XVIII. txapelketa, JJJ Memoriala (eguraldi
txarra izanez gero, Altzubarrenen -Azitaingo frontoian-
egingo da). Antolatzailea: Eibarko Karnaba Zaleak.
Laguntzailea: Euskal Herriko Txori Basatien Ornitologia
Federazioa.

EKAINAK 6, 7, 8 ETA 9

20:00etan, Coliseo antzokian, **Eibarko Dantza**
Garaikide taldearen **dantza emanaldia**.
Sarrera: 3 €.

EKAINAK 9, OSTIRALA

17:00etan, *Ipurua kiroldegian*,
XIV. Eibarko
Hiria squash sariaren baztertze fasea.
Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

19:45ean, *Ipurua kiroldegian*,
XXIX. San Juan Igeriketa Saria.
Antolatzailea: URBAT I.K.E.

EKAINAK 10, ZAPATUA

21:00etan, *Ibarkurutzen*, **emanaldia**
Itzamná poesia tailerraren eskutik, **Maite Lorenzok**
zuzenduta. Antolatzailea: Geltoki Elkarte.

09:00etan, *Ipurua kiroldegian*, **XIV. Eibarko Hiria**
squash sariaren oinarritzko koadroa.

16:00etan, **XIV. Eibarko Hiria squash sariaren finalak**.
Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

EKAINAK 11, DOMEKA

12:45ean, *Untzaga plazan*,
Eibarko Cielito Musika Bandaren kontzertua.

EKAINAK 13, MARTITZENA

19:00etan, *Untzagan*, **Garagardo Jaiaren**
inaugurazioa. **Ekainaren 18arte izango da**.
Antolatzailea: Eibar Rugby Taldea.

EKAINAK 15, EGUENA

20:00etan, *Coliseo antzokian*, **Ballet**
Eibarrés taldearen dantza emanaldia.
Sarrera: 3 €.

EKAINAK 16, BARIXAKUA

17:00etan, *Ego Gain Gerontologiko Zentroan*,
Eibarko kantuzaleak taldearen emanaldia.

20:00etan, *Coliseo antzokian*, Isabel
Laspiurren ikasleen **"Piano bat zirkoan" kontzertua**.
Sarrera: 3 €.

19:30ean, *Untzaga plazan*, Dantzari Eguna.
Antolatzailea: Klub Deportiboa - Kezka Dantza Taldea.

EKAINAK 17, ZAPATUA

11:00etatik 14:00etara, eta 16:00etatik
20:00etara, *Untzaga plazan*, **simulazioa jokoan**
taillerrak (modelismoa, magia, escenografia eta
mahiko jokuak), **Odisea** elkartearen eskutik.

11:00etan, *Astelena frontoian*
San Juan pilota txapelketa. Pilota eskolen partiduak,
seniorren 4 ½ -ko eta binakako partidak.
Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.

10:30etik 19:30era, *Arraten*, **XXXII.**
Extremadurako Herrialde-Elkarraldi Jardunaldia.

11:00etan, *Hezkuntza Esparruan*,
San Juan XXVII. tiro txapelketa haizezko armekin.
Antolatzailea: Dinbi-Danba.

12:00etan, **Juan Bautista Gisasola musika eskolaren**
kalejira, Toribio Etxeberriako ambulategitik Untzagara.

12:00etan, *Coliseo antzokian*, **Untzaga**
Jubilatuen Egoitzaren kontzertua.
Sarrera: 2 €.

12:15ean, **Juan Bautista Gisasola musika eskolako**
kontzertua, *Untzaga plazan*.
arratsaldean zehar, **AI LAKET!!** en eskutik
BOTILTZARRA programa, alkoholaren prebentzioa
gazteen artean.

17:00etatik 21:00etara, *Txaltxa Zelain*
Eibarko III. Bboying Txapelketa eta New Style
Txapelketa.

18:00etatik 21:00etara, *Urkizun*,
umeentzako puzgarriak.

19:00etatik *aurrera*, *Urkizutik hasita*,
"Komando Parranda" kalejira, **Lekim** antzerki
taldearen eskutik.



23:00etik aurrera, *Untzaga plazan*,
GATIBU taldearen **kontzertua**.

23:45etik 03:00etara, *Untzaga plazan*,
AILAKET!! en eskutik **drogak testatzeko programa**.

EKAINAK 18, DOMEKA

9:30ean, **Sanjuanetako LXXXII**.
txirrindularitza Sari Nagusia – Gipuzkoako txapelketa,
gazteentzat. Irteera *Untzagan*, helmuga *Untzagan*.
Antolatzailea: Eibarko Txirrindulari Elkarteak.

12:00etan, *San Andres elizan* **Goruntz** abesbatzaren
kontzertua.

18:00etik 20:00etara, *Txaltxa Zelaiko* kioskoan,
arku tiroa. Antolatzailea: Urko Arkularien Kluba.

19:30ean, *Untzagan*, **Euskal Jaialdia**,...eta kitto!
Elkarteak antolatua.

EKAINAK 20, MARTITZENA

19:00etan, *Untzaga plazan*, **Ipurua Gimnasia Erritmiko**
taldearen **erakusketa**.

EKAINAK 21, EGUAZTENA

Egunean zehar, ferriako atrakzioen prezioa
0,70 eurokoa izango da.

17:00etik 20:00etara, *Untzagan*,
umeentzako puzgarriak.

17:30ean, *Txaltxa Zelaiko* kioskoan, **Juan Bautista**
Gisasola Musika Eskolako rock taldeen kontzertua.

19:00etan, *Untzaga Plazan*, **umeendako**
Antzerkia Potxin eta Patxin pailasoen eskutik.

EKAINAK 23, BARIKAKUA

10:30ean, *Ospitalean*,
Santuari zapia jarriko zaio.

11:00etan, *Untzagan hasita*, **Sanjuanetako**
Zortzikoa, Usartza Txistulari Bandaren eskutik
eta musikarien laguntzaz.

12:00etan, *Untzagan*, **koadrilak** bildu, eta
Ustekabe fanfarrearekin **kalejira** Urkizuraino. **GASTE**
Elkarteak antolatuta.

13:00etan, *Estaziño kalean*, **ongiectorria**
Lizarrako Dultzaineroei, eta kalejira *Untzaga*
plazaraino **Udalbatzak, Ipurua Gimnasia Erritmika**
taldearen, **Ballet Eibarrésaren, Noricaren eta**
Asociación Armeraren ordezkariak eta koadrilek
lagunduta.

13:30ean, *Udaletxetik*, **pregoia eta jaiei**
hasiera emateko txupinazoa.

13:45ean, *Udaletxean*, **Sanjuanetako kartel lehiaketa**
eta alkohol gehiegikeriaren kontrako pegatina
lehiaketen sari banaketa.

17:30etik 20:30era, *Urkizun*,
Umeentzako puzgarriak.

17:00etik 21:00etara *Untzagan* **Klarionez taillera:**
Sanjuanetako munduko kartel haundiena, Lekim
Animazioen eskutik.



17:30ean, *Untzagan*, **koadrilak** bildu eta
kalejira fanfarrearekin Itzioko parkeraino.

18:00etan, *Itzioko parkean*, **koadrilen arteko jokoak**.



19:00etan, *Untzaga plazan*, Japonetik
etorritako **Tokyo Brass Style bandaren emanaldia**.

19:00etan, *Urkizutik*, **Lizarrako erraldoi eta**
buruhandien kalejira Lizarrako Dultzaineroen
laguntzarekin.

19:00etan, *Untzagatik*,
Irulitxa fanfarrearekin kalejira.

19:00etan, *San Andres elizan*, **Salbea Parrokiako**
abesbatzarekin.



19:00etan, *Ego-gain kalean, "Sefini"*
kale antzerkia **Trapu Zaharra** konpaniarekin.



23:00etatik 04:00etara, *Untzaga plazan,*
berbena **Lisker taldearekin**.

23:30ean, *Untzagan, San Juan Sua* eta
Eibarko Dantza Garaikide taldearen emanaldia, ...eta
kitto! elkartearen eskutik, eta **Queimada**, As Burgas
Casa Cultural de Galiciaren ardurapean.



00:00etan, *Untzagan San Juan Kantua* eta jarraian
Danborradaren Alardea.

EKAINAK 24, ZAPATUA

08:30ean, *kalejira Lizarrako*
Dultzaineroekin.

11:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik
21:00etara, *Untzaga Plazan, "Xic del Xurrac"* jolas
parkea. **Tomb Creatius** antzerki taldearen eskutik.

11:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik
21:00etara, *Untzaga Plazan, "El viaje"* antzezlan.
Tomb Creatius antzerki taldearen eskutik.

12:00etan, *San Andres parrokian,*
meza kantatua **Parrokiako abesbatzarekin**.

12:45ean, *Untzaga Plazan,*
Ertzantzako Musika Bandaren San Juan Kontzertua.

13:30ean, *Untzaga Plazan, "Alzheimer aurkako*
etorkizunen kilometroak" karabanari ongietorria.
Antolatzailea: Asociación el futuro es la memoria.

16:00etan, *Arraten, San Juan tiro*
txapelketa nagusia usakumeekin.
Antolatzailea: Sociedad de Tiro al Vuelo.

17:00etan, *Astelena frontoian, Pilota jaialdia*.

18:30, *Untzaga Plazan, Walkman ikuskisuna Ganso*
taldearen eskutik

19:00etan, *Urkizun, Umeen Danborradaren irteera,*
Ustekabe fanfarrearekin.



20:30ean, *Untzagan, umeen pregoia*
Umeen Danborradako Danbor Nagusiak irakurrita,
eta **Alardea**.

22:00etan **Erromerixa** *Untzaga plazan,*
Jainaga eta Narbaizaren eskutik

23:30ean, *Soka Dantza* *Untzaga plazan,*
Usartza Txistulari Banda eta Kezka Dantza
Taldearekin.

00:00etan, *suzko erroberak*
Caballer Fx Piroteciaren eskutik.

00:15etik 03:00etara, *Untzaga Plazan,*
berbena **Jamaica Show orkestra**rekin.

00:00etatik 03:30era, *Untzaga Plazan,*
alkoholaren prebentziarako karpa
SASOIaren eskutik.



EKAINAK 25, DOMEKA

08:30ean, kalejira Lizarrako Dultzaineroekin eta goiz-erestia.

11:00etatik 14:00etara eta 18:00etatik 20:00etara, *Untzaga Plazan*, "Circomatik" jolas parkea **El Negro y el Flaco** antzerki taldearen eskutik



11:30ean, San Juan XXIV. marmitako lehiaketa, *Untzaga plazan*.

13:00etan, *Untzaga plazan*, Txistulari Alardea kontzertua. Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako Koro Gaztea eta txistu, akordeoi eta trikitixa ikasleek, Molto Vivace bostkoteak, Sostoa abesbatzak, Lizarrako Dultzaineroak, Gitarra espainola – Kajoi flamenkoa, txalaparta eta zenbait txistulari taldeek parte hartuko dute.

18:00etan, *Urkizutik*, Bilboko ONDALAN konpartsarekin erraldoi eta buruhandien kalejira Lizarrako Dultzaineroen laguntzarekin.

18:00etan, *Untzagatik*, kalejira Africa Baj Jay taldearekin.

19:00etan, *Untzagatik* Imperial Elegancia Mejicana mariachiaren callejoneada.

19:30ean, *Untzagan*, BANDtzaldia - erromeria Eibarko Cielito Musika Banda, Aiko Taldea eta Kezka taldeen eskutik.

22:00etan, *Untzagan* Imperial Elegancia Mejicana mariachiaren emanaldia.

23:00etan, suzko erroberak Pirotecnia Valecearen eskutik.

EKAINAK 27, ASTEARTEA

16:30ean, *Karmen kaleko parkean*, umeendako txokolata-jana.

17:00etan, *Karmen kaleko parkean*, umeendako jokuak.

19:00etan, *Karmen kaleko parkean*, Gorriti eta bere abereak. Antolatzailea: Beheko Tokia.

EKAINAK 28, EGUAZTENA

12:00etan, *Karmen kaleko parkean*, toka eta igela txapelketa.

18:00etan, *Karmen kaleko parkean*, Mariachi DOMÍNGUEZ taldearen emanaldia.

19:00etan, DARIO FO-ren PAREJA ABIERTA antzezlanaren emanaldia. Ernesto Barrutia eta Isabel González-en eskutik.

20:00etan, *Karmen kaleko parkean*, Kaleetan Kantuz taldearen emanaldia.

21:00etan, *Beheko Tokian*, Kaleetan kantuz taldeari ongietorria eta piskolabisa.

21:30ean, *Karmen kaleko parkean*, dantzaldia Tukan taldearekin.

Antolatzailea: Beheko Tokia.

EKAINAK 29, EGUENA

12:00etan, Carmen Parrokian meza, Gospel Bilbao ahots aldearekin.

13:20ean, *Karmen kaleko parkean*, toka eta igel-toka txapelketaren sari banaketa eta piskolabisa. Antolatzailea: Beheko Tokia.

UZTAILAK 1, ZAPATUA

16:30ean, *Untzaga Plazan*, Eibarko Hiria XXXIII. xake partida azkarren txapelketa, Jose Mari Kruzetaren Oroimenez. Antolatzailea: Eibarko Klub Deportiboa.



30 Y 31 DE MAYO, MARTES Y MIÉRCOLES

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Biraka disko**, a cargo de **Biraka Dantza**.
Entrada: 3 €.

1 Y 2 DE JUNIO, JUEVES Y VIERNES

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, representación del espectáculo **Biraka disko** a cargo de **Biraka Dantza**.
Entrada: 3 €.

4 DE JUNIO, DOMINGO

de 09:00 a 14:30 horas, XVIII Concurso de pájaros cantores **Ciudad de Eibar**, Memorial JJJ, en la *campa de Arrate (en caso de lluvia en Altzubarren - Frontón de Azitain)*. Organiza: Eibarko Karnaba Zaleak.
Colabora: Federación Ornitológica de Aves Silvestres de Euskal Herria.

6, 7, 8, 9 DE JUNIO, MARTES

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, festival de danza con el grupo de **Danza Contemporánea de Eibar**.
Entrada: 3 €.

9 DE JUNIO, VIERNES

a las 17:00 horas, en el polideportivo Ipurua, fase eliminatoria del XIV Premio Ciudad de Eibar de squash.
Organiza: Club Deportivo Eibar.

a las 19:45 horas, en el Polideportivo Ipurua, **XXIX Premio San Juan de Natación**.
Organiza: URBAT I.K.E.

10 DE JUNIO, SÁBADO

a las 21:00 horas, en I barkurutzte, recital a cargo del taller de poesía Itzamná dirigido por **Maite Lorenzo**.
Organiza: Geltoki Elkartea.

a las 09:00 horas, en el polideportivo Ipurua, cuadro básico del XIV Premio Ciudad de Eibar de squash.

a las 16:00 horas, finales del XIV Premio Ciudad de Eibar de squash.
Organiza: Club Deportivo Eibar.

11 DE JUNIO, DOMINGO

a las 12:45 horas en la plaza Untzaga, concierto de la **Banda de Música Cielito de Eibar**.

13 DE JUNIO, MARTES

a las 19:00 horas, en Untzaga, inauguración de la **Feria de la Cerveza**. Abierta hasta el 18 de junio.
Organiza: Eibar Rugby Taldea.

15 DE JUNIO, OSTEGUNA

a las 20:00 horas, en el teatro Coliseo, festival de danza a cargo del **Ballet Eibarrés**.
Entrada: 3 €.

16 DE JUNIO, VIERNES

a las 17:00 horas, en el Centro Gerontológico Ego Gain, actuación de **Eibarko kantuzaleak**.

a las 20:00 horas, en el Teatro Coliseo, "Un piano en el circo", concierto del alumnado de Isabel Laspiur.
Entrada: 3 €.

a las 19:30 horas, en Untzaga, **Dantzari Eguna**.
Organiza: Club Deportivo Eibar - Kezka Dantza Taldea.

a las 22:00 horas, en el frontón Astelena, **velada de boxeo**. Organiza: Gimansio Ttatt SL.

17 DE JUNIO, SÁBADO

de 11:00 a 14:00 y de 16:00 a 20:00 horas, en la plaza de Untzaga, taller de simulación de juegos (modelismo, magia, escenografía y juegos de mesa), a cargo de la **Asociación Odisea**.

a las 11:00 horas, en el frontón Astelena, **final del Torneo de pelota para aficionados San Juan**. Partidos de la escuela de pelota, senior 4 ½ y por parejas. Organiza: Club Deportivo Eibar.

de 10:30 a 19:30 horas, en Arrate, **XXXIII Jornada de Convivencia Regional Extremeña**.

a las 11:00 horas, en el Complejo Educativo, **XXVII Campeonato San Juan de tiro con carabina neumática**. Organiza: Dinbi-Danba.

A las 12:00 horas, **pasacalle de la escuela de música Juan Bautista Gisasola** desde el Ambulatorio de Toribio Etxeberria a la plaza de Untzaga

A las 12:00 horas, en el teatro Coliseo, concierto del coro del Hogar del Jubilado de Untzaga. Entrada: 2 €.

A las 12:15 horas, concierto de la escuela de música Juan Bautista Gisasola en la plaza de Untzaga. A lo largo de la tarde, programa **BOTILTZARRA** de prevención de alcoholemia en jóvenes con **AI LAKET!!**



de 17:00 a 21:00 horas, en Txaltxa Zelai, III Campeonato de Bboying y de New Style de Eibar.

de 18:00 a 21:00 horas, en Urkizu, parque infantil de hinchables.

a las 19:00 horas desde Urkizu, pasacalle "Komando Parranda", con la Compañía Lekim.

a las 23:00 horas, en la Plaza de Untzaga, concierto con GATIBU.



de 23:45 a 03:00 horas, en la plaza de Untzaga, AI LAKET!!, testing de drogas.

18 DE JUNIO, DOMINGO

a las 9:30 horas, LXXXII Gran premio San Juan de ciclismo – Campeonato de Gipuzkoa, categoría juvenil. Salida: Untzaga. Meta: Untzaga. Organiza: Club Ciclista Eibarrés.

a las 12:00 horas, en la iglesia de San Andrés, concierto de el coro Goruntz.

de 18:00 a 20:00 horas, en el kiosko de Txaltxa Zelai, tiro con arco. Organiza: Club Arqueros Urko.

a las 19:30 horas, en Untzaga, Euskal Jaialdia, organizado por ...eta kitto!

20 DE JUNIO, MARTES

a las 19:00 horas, en Untzaga, exhibición del Club de Gimnasia Rítmica Ipurua.

21 DE JUNIO, MIÉRCOLES

durante todo el día las atracciones de la feria a 0,70 €.

de 17:00 a 20:00 horas, en Untzaga, parque infantil de hinchables.

a las 17:30 horas, en el kiosko de Txaltxa Zelai, concierto de los grupos de rock de la Escuela de Música Juan Bautista Gisasola.

a las 19:00 horas en Untzaga espectáculo infantil con Patxin eta Potxin.

23 DE JUNIO, VIERNES

a las 10:30 horas, en el Hospital, puesta del pañuelo al Santo.

a las 11:00 horas, desde Untzaga, Zortziko de San Juan, a cargo de la Banda de Txistularis Usartza, acompañada de metales.

a las 12:00 horas, en Untzaga, concentración de cuadrillas y pasacalle hasta Urkizu con la fanfarre Ustekabe. Organiza: GASTE Elkarte.

a las 13:00 horas, en la calle Estación, recibimiento a los Dulzaineros de Estella y pasacalle hasta la Plaza de Untzaga, acompañados por la Corporación, representantes del Club de Gimnasia Rítmica Ipurua, Ballet Eibarrés, Norica y Asociación Armera y las cuadrillas.



a las 13:30 horas, desde el Ayuntamiento, pregón de fiestas y lanzamiento del txupinazo.

a las 13:45 horas, entrega de los premios del concurso de carteles de San Juan y del concurso de la pegatina en contra del abuso en el consumo de alcohol.

de 17:30 a 20:30 horas, en Urkizu, parque infantil de hinchables.

de 17:00 a 21:00 horas en Untzaga, taller de tiza: el cartel de San Juan más grande del mundo, a cargo de Lekim Animazioak.



a las 17:30 horas, en *Untzaga*, **concentración de cuadrillas y pasacalle** hasta el parque de Itzio con fanfarre.

a las 18:00 horas, en *el parque de Itzio*, **juegos para cuadrillas**.

a las 19:00 horas, en *Untzaga*, **actuación de la banda japonesa Tokyo Brass Style**.

A las 19:00 horas, desde *Urkizu*, **pasacalle de la comparsa de gigantes y cabezudos de Estella y los Dulzaineros de Estella**.

a las 19:00 horas, desde *Untzaga*, **pasacalle con la fanfarre Irulitxa**.

a las 19:00 horas, **Salve en la parroquia de San Andrés**, con el **Coro Parroquial**.

a las 19:00 horas, en *la calle Ego-gain "Sefini"*, **teatro de calle** con la Compañía **Trapu Zaharra**.



de 23:00 a 04:00 horas, en *Untzaga*, **verbena con el grupo Lisker**.

a las 23:30 horas, en *Untzaga*, **hoguera de San Juan** con la actuación del grupo de **Danza Contemporánea de Eibar**, organizada por ...eta Kitto! y **Queimada** organizada por la Casa de Galicia As Burgas.



a las 00:00 horas, en *Untzaga*, **Himno de San Juan y Alarde de Tamborrada**.



24 DE JUNIO, SÁBADO

a las 08:30 horas, pasacalle con los **Dulzaineros de Estella**.

de 11:00 a 14:00 horas, y de 18:00 a 21:00 horas, en *Plaza de Untzaga*, **parque infantil "Xic del Xurrac"**, con la compañía de teatro **Tomb Creatius**.

de 11:00 a 14:00 horas, y de 18:00 a 21:00 horas, en *Plaza de Untzaga*, **teatro "El viaje"**, con la compañía de teatro **Tomb Creatius**.

a las 12:00 horas, en *la parroquia de San Andrés*, **misa cantada con el Coro Parroquial**.

a las 12:45 horas, en *Untzaga*, **Concierto de San Juan** con la **Banda de Música de la Ertzantza**.

A las 13:30 horas, en *Untzaga*, **recibimiento a las caravana "Kilómetros de Futuro contra el Alzheimer"** organizado por la **Asociación El futuro es la memoria**.

a las 16:00 horas, en *Arrate*, **Gran Premio San Juan de tiro pichón**. Organiza: Sociedad de Tiro al Vuelo.

a las 17:00 horas, en *el Frontón Astelena*, **festival de pelota**.

a las 18:30 horas, en *la Plaza de Untzaga*, **espectáculo de calle "Walkman"**, a cargo de **Ganso**.

a las 19:00 horas, desde *Urkizu*, **Tamborrada infantil**, acompañada por la fanfarre Ustekabe.

a las 20:30 horas, en *Untzaga*, **Pregón Infantil** a cargo del Tambor Mayor de la Tamborrada infantil y **Alarde**.

A las 22:00 horas, en *la plaza de Untzaga*, **romería con Jainaga y Narbaiza**.



a las 23:30 horas, en la plaza de Untzaga, **Soka-Dantza** con **Kezka Dantza Taldea** y la **Banda de Txistularis Usartza**.

a las 00:00 horas, **Fuegos Artificiales** con **Pirotecnia Caballer Fx**.

de 00:15 a 03:00 horas, en la Plaza de Untzaga, verbena con la orquesta **Jamaica Show**.

de 00:00 a 03:30 horas en la Plaza de Untzaga, carpa para la prevención del alcohol con **SASOIA**.

25 DE JUNIO, IGANDEA

a las 08:30 horas, pasacalle con los **Dulzaineros de Estella y diana**.

de 11:00 a 14:00 horas, y **de 18:00 a 20:00 horas**, en Plaza de Untzaga, **parque infantil "Circomatik"**, con la compañía de teatro **El Negro y el Flaco**.

a las 11:30 horas, en Untzaga, **XXIV Concurso San Juan de marmitako**.

a las 13:00 horas, en la Plaza de Untzaga, **Alarde de Txistularis** con la participación de **Koro Gaztea** y alumnado de txistu, acordeón y trikitixa de la Escuela de Música Juan Bautista Gisasola, Sostoa, Molto Vivace, Dulzaineros de Estella, grupos de guitarra española y cajón flamenco y grupos de txistularis de Euskadi.

A las 18:00 horas, desde Urkizu, **pasacalle de la comparsa ONDALAN de gigantes y cabezudos de Bilbao** y los **Dulzaineros de Estella**.



a las 18:00 horas, desde Untzaga, **pasacalle** con el grupo **Africa Baj Yay**.

a las 19:00 horas, desde Untzaga, **callejoneada del mariachi Imperial Elegancia Mejicana**.

a las 19:30, en Untzaga, **Romería BANDtzaldia** con la Banda de Música Cielito de Eibar, Aiko y Kezka.

a las 22:00 horas, en Untzaga, **actuación del mariachi Imperial Elegancia Mejicana**.

a las 23:00 horas, **fuegos artificiales** a cargo de **Pirotecnia Valecea**.



27 DE JUNIO, MARTES

a las 16:30 horas, en el parque de la calle Carmen, **chocolatada infantil**.

a las 17:00 horas, en el parque de la calle Carmen, **juegos infantiles**.

a las 19:00 horas, en el parque de la calle Carmen, **Gorriti y sus animales**. Organiza: Beheko Tokia.

28 DE JUNIO, MIÉRCOLES

a las 12:00 horas, en el parque de la calle Carmen, **Campeonato de toka y rana**.

a las 18:00 horas, en el parque de la calle del Carmen, **actuación del Mariachi DOMÍNGUEZ**.

a las 19:00 horas, **Representación teatral** de la obra de DARIO FO, PAREJA ABIERTA, a cargo de Ernesto Barrutia e Isabel Gonzalez.

a las 20:00 horas, en el parque de la calle del Carmen, **actuación del grupo Kaleetan kantuz**.

a las 21:00 horas, en Beheko Tokia, **recepción al grupo Kalean kantuz y pisolabis**.

a las 21:30 horas, en el parque de la calle Carmen, **verbena con Tukan Taldea**. Organiza: Beheko Tokia.

29 DE JUNIO, JUEVES

a las 12:00 horas, **misa** en la parroquia del Carmen, con la actuación del grupo vocal **Gospel Bilbao**.

a las 13:20 horas, en el parque de la calle Carmen, **reparto de premios del campeonato de toka y rana y pisolabis**. Organiza: Beheko Tokia.

1 DE JULIO, SÁBADO

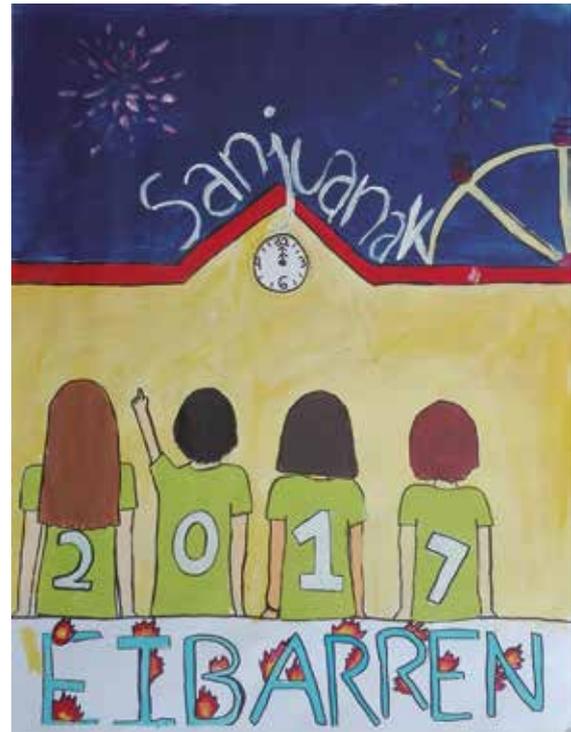
a las 16:30 horas, en la plaza de Untzaga, **XXXIII Campeonato de partidas rápidas de ajedrez Ciudad de Eibar - Memorial Jose Mari Kruzeta**. Organiza: Club Deportivo Eibar.



KARTEL LEHIAKETA • CONCURSO DE CARTELES



NAGUSIAK. Mayores.
LEHEN SARIA. Primer Premio
GORA GU ETA GUTARRAK!
 Clara Martin Ramos



UMEAK. Niñas y niños.
 11 ETA 14 URTE BITARTEKOAK. Entre 11 y 14 años.
LEHEN SARIA. Primer Premio
SANJUANETAKO KUADRILA. Naiara Gutiérrez Soto



10 URTE ARTEKOAK. Hasta 10 años.
LEHEN SARIA. Primer Premio.
GAU KOLORETSUA!
 Malen Etxeberria

PEGATINA LEHIAKETA
CONCURSO DE PEGATINA



LEHEN SARIA. Primer Premio
EZ IZAN MOZOLO. Nerea Lluvia Rivero



HERRIKO JAIEN EGITARAUA EGITEN LAGUNDU DUTEN TALDE GUZTIEI ESKERRIK BEROENAK EMATEN DIZKIE EIBARKO UDALAK:

EL AYUNTAMIENTO DE EIBAR AGRADECE LA COLABORACIÓN DE TODAS
LAS ENTIDADES QUE HAN HECHO POSIBLE ESTE PROGRAMA DE FIESTAS:

Auzokoak Elkarteen Batzordea
Klub Deportiboa
Kezka Dantza Taldea
Casa de Cantabria
As Burgas Galiziako Etxea
Dinbi Danba
Sociedad de Tiro al Vuelo
Eibarko Txori Lagunak
Sostoa Abesbatza
Goruntz Abesbatza
Parrokiako Korua
Banda de Música Cielito
Banda de Txistularis Usartza
Amañako Jai-batzordea
...eta kitto! Euskara Elkartea
Beheko Tokia
Untzaga Jubilatuen Etxea
DYA
Ipurua Gimnasia Erritmiko Taldea
Eibarko Txirrindulari Elkartea
Danborrada antolatzeko batzordea
Jaiki Elkartea
Urko Arkulari KE
Eibar Rugby taldea
Urbat I K E
Biraka Dantza
Ballet Eibarrés
Eibarko Dantza Garaikide Taldea
Emakumeen mahaia
Eibarko kantuzaleak
Odisea Elkartea
Geltoki Elkartea
Gaste Elkartea
Eibarko koadrilak

Agrupación de Sociedades Auzokoak
Club Deportivo Eibar
Kezka Dantza Taldea
Casa de Cantabria
Casa Cultural de Galicia As Burgas
Dinbi Danba
Sociedad de Tiro al Vuelo
Eibarko Txori Lagunak
Sostoa Abesbatza
Coral Goruntz
Coro Parroquial
Cielito Musika Banda
Usartza Txistulari Banda
Comisión de Fiestas de Amaña
...eta kitto! Euskara Elkartea
Beheko Tokia
Hogar del Jubilado Untzaga
DYA
Club de Gimnasia Rítmica Ipurua
Club Ciclista Eibarrés
Comisión organizadora de la Tamborrada
Sociedad Jaiki
C.D. Arqueros de Urko
Eibar Rugby Taldea
Urbat I K E
Biraka Dantza
Ballet Eibarrés
Danza Contemporánea de Eibar
Mesa de la mujer
Eibarko kantuzaleak
Asociación Odisea
Geltoki Elkartea
Gaste Elkartea
Cuadrillas de Eibar



JUANITA, ERRUSIARRA

Txikitan ezagutu nuen punterak zer ziren, artean hamar urte ere ez nituenean. Dantzarien pauso harrigarriak gauzatzen zituen zapatilak ziren, pentsa, oinen punten gainean ibiltzea ahalbidetzen zuten!

Zergatik ezagutu nuen orduan zer ziren tramankulu haiek? Nire arreba ere Ballet Eibarrés-etik pasa ziren ehunka neska haietako bat zelako. Geroago etorri ziren pinotxo- paperezko gonak, tutuak eta jaialdiak. Horren guztiaren atzetik izen eta ezizen bat ere entzuten nuen, Juanita, errusiarra. Nik ezin nuen ulertu nola Juanita Unzueta García izena zuen andre bat errusiarra izan zitekeen. 13 urterekin nik galdera hori egiten nion nire buruari, baina berari adin berberarekin bere jaioterritik, Eibartik, joatea egokitu zitzaion. Fermín Calbetón kaletik orduko Sobietar Batasunera. 1924an jaio zen eta gerrako ume haietako bat izan zen. Eibarko herriak garai gogorrak igaro zituen Gerra Zibilean eta goseak bultzatu zituen Juanita eta Armando bere anaia txikia, besoak zabalik jaso zituen aberri batera abiatzera. "A zer harrera, sinestezina izan zen!" aipatzen zuen Eibartarren Ahotan proiekturako egindako elkarrizketa batean. 13 urteko neska eibartarra Mosku eta Leningrado artean bizi izan zen, baina ez zuen bere jatorria ahaztu. 1956. urtean Crimea itsasontzia Valentziako portura ailegatu zen eta bere barruan 13 urteko neskatxoak zetorren, ordurako 32 urteko emakumea bilakatuta, ezkondua, eta Sobietar Batasunean urte gehiago emanda Eibarren baino. Orduetik aurrera Juanita izango zen, errusiarra.

Etixerako itzulerarekin Ballet Eibarrés-eko historia jaio zen. Juanitak dantza klasikoa ikasi zuen Errusian eta 50eko hamarkadaren bigarren erdialdean, kanpotik etorritako berritasunek ustekabea sortu zuten herritarren artean. Balleta dotorea eta sofistikatua zen, oso fina, Europa aurreratua irudi distiratsua. Martxan jarri ziren lehen klaseak, bai orduan bertan sortutako Ballet Eibarrés-en, bai Aldatzeko ikastetxean. Neska pila aritu ziren balancé, frisé, chassé, plié eta demi plié entsaiatzen. Artean urteak beharko ziren mutilak akademiara sartzeko. Balleta nesken kontua zen, eta disziplina



errusiarra Eibarren ezarria zen jada. Dantzak Juanitaren bizitza bete zuen Sobietar Errepublikar Sozialisten Batasunean eta Eibarren ere horrela jarraituko zuen. Dantzagelan bere bi aurpegiak erakutsiko zituen. Alde batetik, zorrozatasuna, ikasleak maila gorenera eramateko grina. Bestetik, eskuzabaltasuna klaseak gazte guztiei irekitzerakoan, baita umilenei ere.

Berak hezkuntza unibertsala eta dohainekoa ezagutu zuen erregimen komunistan eta ez zuen onartuko neska bat balletera joan gabe geratzea sosik ez edukitzeagatik. Eskuzabaltasun hori kanpora ere erakusten zuen jaialdiak antolatuz balletaz gozatu nahi zuten leku guztietan, bai Legarreko zaharren egoitzan, bai Arrasateko psikiatrikoan.

Balleta iraultza izan zen Eibarrera ailegatzean, baina urteak pasa ahala ia instituzio bilakatu zen. Juanitak, errusiarrak, hamarkadaz hamarkada mantendu zuen bere akademia eta dantzarekiko pasioa kutsatu zien bere bizitza dantzaren inguruan eraikiko zuten hainbat gazteri. Hor daude Nerea Lodosa edo Iker Gómez, baita bere ordezkoi aritu zirenak ere, Mari

Carmen Salegui aurretik eta Pili Alonso gero, gaur egun arte klaseak aurrera eramaten diharduena. Balleta Jardiñeta kaletik sartu zen Eibarren, urteak eman zituen Urtzaile kalean, lehenengo, bigarren pisuan eta, gero, lehenengo (jostunek ezin zituzten jasan dantzariak goiko pisuan egindako jauziak eta lokalak trukatzeko akordiora ailegatu ziren). 60 urte geroago Ballet Eibarrés-ek Zezenbide kalean bizirik jarraitzen du. Gauza asko aldatu dira denbora honetan guztian. Gaur punterak janzten dituztenak hasi zirenen bilobak dira kasu batzuetan.

SESB ez da azaltzen mapetan jada eta balleta dagoeneko ez da neskek eskolatik kanpo egin dezaketen jarduera bakarra. Mundua aurrera doa etengabe eta gerrako ume hura, bere anaiarekin urrutira joan zena, apirilaren 6an itzali zen 95 urterekin. Zorionez, memoria bizitza baino luzeagoa da eta horri esker dantza klasikoak betirako gogoratuko du izen bat duela, bere historiak hasiera bat duela, Juanitak, errusiarrak, sortu zuena.

Félix Morquecho



JUANITA, LA RUSA

Descubrí lo que eran las punteras cuando no había cumplido diez años. Eran unas zapatillas increíbles que posibilitaban que las bailarinas hiciesen algo contranatura, andar sobre las puntas de sus pies. Lo supe porque mi hermana era una de las centenares de niñas que pasaron por las clases del Ballet Eibarrés.

Después vinieron las faldas de papel pinucho, tutús y festivales. Detrás de todo eso se oía un nombre y un apodo, Juanita, la rusa. Se me hacía raro entender que una mujer que se llamaba Juanita Unzueta García fuera rusa. Con 13 años yo me preguntaba por qué le llamarían así, pero con esa misma edad a ella le tocó irse de su Eibar natal, de la calle Fermín Calbetón, hasta la antigua Unión Soviética. Nació en 1924 y fue una de aquellas niñas de la guerra.

El hambre que se vivía en un Eibar herido por la Guerra Civil le llevó con su hermano pequeño Armando a un país que les recibió con los brazos abiertos. "¡Qué recibimiento, fue increíble!" relataba en una entrevista para el fondo documental Eibartarren Ahotan. La niña eibarresa de 13 años vivió entre Moscú y Leningrado pero no se olvidó de su origen. En el año 1956 el buque Crimea llegaba al puerto de Valencia y traía de vuelta a la niña de 13 años convertida en una joven de 32, casada y con más años de vida soviética que eibarresa. A partir de entonces sería Juanita, la rusa.

Con su regreso a casa se comenzó a escribir la historia del Ballet Eibarrés. Juanita había aprendido danza clásica en Rusia y en la segunda mitad de los años 50 se encontró en Eibar con una población abierta a las novedades que llegaban de fuera. El ballet era la imagen de la sofisticación y la elegancia, algo que traía aires de la avanzada Europa. Llegaron las primeras clases, tanto en el recién creado Ballet Eibarrés como en el colegio Aldatze. Niñas y más niñas pasaron por el balancé, frisé, chassé, plié y demi plié. Aún faltaban muchos años para que los niños entrasen a la academia. El ballet era cosa de señoritas y la disciplina rusa llegaba a Eibar. Para Juanita, la danza se había

convertido en el centro de su vida en la URSS, y seguiría siéndolo en Eibar.

En sus clases mostraría sus dos caras. Por una parte la del rigor y la exigencia para conseguir un nivel alto entre sus alumnas. Por otra, la generosidad a la hora de dar entrada a las clases a todas las jóvenes, también las más humildes. Ella había vivido la educación gratuita universal del régimen comunista y no iba a dejar que una joven se quedara sin acudir al ballet por falta de recursos.

Esa generosidad se trasladaba también hacia el exterior con la organización de festivales allí donde el público pudiera disfrutar del ballet, ya fuera con las personas mayores del Hospital de Legarre o en el Psiquiátrico de Arrasate.

El ballet había sido una revolución a su llegada a Eibar pero con el paso de los años se convirtió prácticamente en una institución. Juanita, la rusa, consiguió mantener la academia década tras década y contagiar su pasión por la danza a jóvenes que después dedicaron su vida a esta disciplina, como Nerea Lodosa o Iker Gómez, y también a quienes tomaron su relevo en el Ballet Eibarrés, primero Mari Carmen Salegui y después Pili Alonso, que sigue al frente hoy en día. El ballet entró a Eibar por Jardíeta, pasó años en la calle Urtzaile, primero en un segundo piso y después en el primero (las costureras no aguantaban los saltos sobre sus cabezas y canjearon sus respectivas sedes). 60 años después el Ballet Eibarrés se encuentran en la calle Zezenbide. Son muchas las cosas que han cambiado en todo este tiempo.

Las que se calzan las punteras ahora son, en algunos casos, nietas de las que empezaron. La URSS no existe y el ballet ya no es lo único que se puede hacer después de la escuela. El mundo cambia y todo pasa, y aquella niña de la guerra que se fue con su hermano de la mano se apagaba el pasado 6 de abril, con 95 años de edad. Sin embargo la memoria se extiende más allá de la vida y por eso la danza clásica en Eibar nunca olvidará que tienen un nombre, que toda su historia tiene un principio, el que marcó Juanita, la rusa.

Félix Morquecho





La cosa comienza con mi amigo y artista Joseba Etxeberria en un local de ensayo de Legarre que compartíamos hace unos años con una banda de brutal metal. Solíamos pasar horas ensimismados con texturas sonoras que nunca se convertían en canción. En uno de esos ensayos Joseba me enseñó unos bocetos.

Y es que fue en esa época, en esa hornada de magníficas ideas que Joseba suele tener, que me espetó la idea de hacer un viaje en pedaló. Haciendo caso omiso a las vicisitudes del territorio trazó una línea imaginaria entre Deba y Santiago de Compostela. Estaba decidido, sería una especie de viaje apostólico en pedaló y el hecho de que Santiago no tuviera playa no parecía importarle. Pero claro, del dicho al hecho hay un trecho y al igual que aquellas texturas sonoras y prototipos 3D, el "proyecto pedaló" también cayó en el olvido.

Pasaron algunos años. Me saqué la carrera de Ciencias Ambientales y me fui a acabar la de Comunicación Audiovisual a Copenhague. Me encontraba en ese limbo extraño después de acabar los estudios sin saber muy bien qué hacer cuando Joseba me llamó entusiasmado nuevamente con la idea de hacer un viaje en pedaló. Se notaba que lo había cavilado mejor pues esta vez la ruta que había calculado era mucho más "sensata". Esta vez iba desde Hendaia hasta el casco viejo de Bilbao. Serían 150 kilómetros de viaje y que un pedaló no estuviera hecho para la mar hostil del litoral vasco le traía sin cuidado. Me preguntó si quería formar parte de la tripulación junto a Jon y Eneko, a lo que contesté: "no, no, no, voy a hacer un documental".

La imagen de tres amigos viajando por la Costa Vasca en pedaló me parecía tan disparatada como fascinante. Como si respondiera a una necesidad vital difícil de explicar que resonaba también dentro de mí. Es esa necesidad la que pretendía articular a través de la película.

El rodaje fue una experiencia intensa y accidentada. Nada más comenzar se convirtió en un delirio de accidentes e imprevistos, fiestas, resacas, un chamán, un funeral... Por momentos el hecho de estar pasando mis vacaciones de verano siguiendo a tres amigos montados en un pedaló me parecía un absurdo total. No obstante, algo hacía que ellos siguieran pedaleando y que yo no dejara de grabar. A modo de diario tomé notas sobre lo acontecido.

Cuando acabé de rodar y volví a leer aquellas notas me di cuenta de que tenían una carga emocional muy opuesta a la imagen de un pedaló flotando en el mar. Sin embargo en ese desfase entre lo registrado con mi cámara y lo realmente vivido encontré algo patético y poético que me atrajo. En consecuencia decidí elaborar un relato en el que la hazaña alucinada de estos tres "marineros" coexiste en diferentes tiempos con la vida personal del que la cuenta.

Hacer esta película ha sido mi escuela de cine particular. La he producido,

PEDALÓ

Eran modelados 3D de prototipos de embarcaciones de recreo que había estado diseñando para un concurso que se hacía llamar "La Playa del Futuro". Recuerdo uno en particular que tenía forma de rosquilla. En el agujero central llevaba acoplada una mesa redonda y del centro de la mesa salía una palmera cocotera. En estos artefactos uno podía evadirse de la muchedumbre de la playa por un rato, jugar a las cartas, merendar con los amigos, flotar a la deriva... Aquello ya apuntaba hacia una especie de conquista del mar desde el confort dominguero.



escrito, dirigido y montado yo mismo. También hice la fotografía, el sonido, la postproducción y hasta parte de la banda sonora. Fue una producción muy punk, muy *do it yourself*. Me gustaría decir que la hice de esta manera por una convicción (a)política, como acto de rebeldía, por ir en contra del sistema de producción tradicional. Pero no, la hice así porque no me quedaba otra. Aunque a veces intente disimularlo, PEDALÓ es una película casera hecha en mi habitación con un ordenador portátil y muchas tazas de café. Y al final debo estar agradecido pues en todos esos obstáculos e imperfecciones del "hazlo tú mismo" es donde está el meollo de esta historia.

Hace poco me invitaron a dar una masterclass a estudiantes de cine sobre mi proceso de auto-producción. Ahí me di cuenta de que para algunos PEDALÓ es un ejemplo de que con muy poco es posible hacer un largometraje. Pero creo esa afirmación es una hoja de doble filo. Se puede, aunque no sé si

se debe. Es cierto que la hice con muy poco presupuesto, pero en condiciones bastante precarias. A través de una campaña crowdfunding conseguí lo justísimo para cubrir algunos gastos del rodaje. Después, como no tenía dinero, tuve que emplear 4 años de mi tiempo libre para terminarla. Y eso, desde un punto de vista de producción capitalista, sólo se entiende si eres un becario de ti mismo. ¿O tal vez lo que quería que fuera mi profesión resultaba ser un hobby muy caro? Hacer una película con pocos recursos tiene su mérito pero no sé hasta qué punto se debe celebrar. Creo que algo parecido le sucederá a muchos creadores en el sector cultural. Me pregunto si al final mi *modus operandi* no habrá alimentado más aún el fuego de la precariedad.

Pero hablando de fuego, es momento de quemar las asperezas personales en la hoguera de San Juan. "Ona barrura, txarra kanpora" como dice nuestro querido chamán en una escena que se

desarrolla precisamente en San Juan de Gaztelugatxe. Y es que al final la cosa tuvo su recompensa. No sólo tuvimos la suerte de que la película fuese seleccionada en el Zinemaldia de Donostia sino que además nos dieron el Premio Irizar al Cine Vasco. A los tres protagonistas y a mí nos costaba creer que la gente conectara con un universo que nos parecía tan nuestro. Eso me pareció una maravilla.

La noche del estreno, después de la proyección, alguien del público nos preguntó si lo volveríamos a hacer. Hubo un silencio extraño. Pienso que tanto la hazaña alucinada de los tres locos del pedaló como mi aventura fílmica paralela fueron fruto de esa deliciosa pero irreplicable insensatez de la juventud. Y creo que si lo conseguimos fue porque no sabíamos que era imposible.

Juan Palacios



EIBARREN AKEBAI



Eibarren
AKEBAI

**Eibartarrok
Guinness-aren bila!**

Ekainaren 22an Untzagan

Apuntatu! Zatoz zu ere!

www.akebai.eus

2.500 lagunek osatutako irudia Guinness errekorra gainditu eta munduko marka bat hausteko.

Eibarren AKEBAI plataformak antolatutako ekitaldi berritzaile, ausarta, originala eta erronkazalea, eibartarren ezaugarriekin bat egiten duena.

Jai giroan Euskararen Plan Estrategikoa garatzeko sortu den Eibarren AKEBAI plataformaren logoa kaleratuko da.

Representación de una imagen formada por 2.500 personas para superar un récord Guinness y romper una marca mundial.

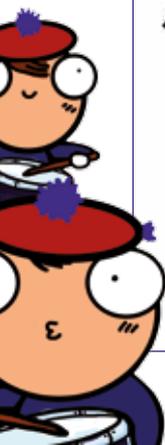
La plataforma Eibarren AKEBAI organiza un evento innovador, atrevido, original y provocador que coincide con el perfil de las y los eibarresas/es.

Con esta marca se da a conocer públicamente, en ambiente festivo, el logotipo de la plataforma Eibarren AKEBAI, creada para desarrollar el Plan Estratégico del Euskera.

**ekainaren 22an,
iluntzean,**

*Untzaga plazan
22 de junio,
al atardecer,
plaza de Untzaga*

www.akebai.eus



UDAL ESKOLAK ESCUELAS MUNICIPALES

MATRICULACIONES CURSO 2017/2018 IKASTURTERAKO MATRIKULAZIOAK

MARGO ETA MARRAZKETA ESKOLA

ESCUELA DE DIBUJO Y PINTURA



TALDEAK ETA ORDUTEGIAK		HORARIOS Y GRUPOS	
Umeak (8-12 urte)		Niños/as (8-12 años)	
astelehenak eta asteazkenak	17:30 – 19:00	lunes y miércoles	
astearteak eta ostegunak	17:30 – 19:00	martes y jueves	
Helduak (13 urtetik gorakoak)		Adultos (a partir de 13 años)	
astelehenak eta asteazkenak	15:30 – 17:30	lunes y miércoles	
astearteak eta ostegunak	15:30 – 17:30	martes y jueves	
astelehenak eta asteazkenak	19:30 – 21:30	lunes y miércoles	
astearteak eta ostegunak	19:30 – 21:30	martes y jueves	

ZERAMIKA ESKOLA

ESCUELA DE CERÁMICA



TALDEAK ETA ORDUTEGIAK		HORARIOS Y GRUPOS	
Umeak (8-11 urte)		Niños/as (8-11 años)	
asteazkenak	17:00 – 19:00	miércoles	
Gazteak eta helduak (12 urtetik gorakoak)		Jóvenes y adultos (a partir de 12 años)	
astearteak eta ostegunak	17:00 – 19:00	martes y jueves	
astearteak	17:00 – 19:00	martes	
ostegunak	17:00 – 19:00	jueves	
Helduak (16 urtetik gorakoak)		Adultos (a partir de 16 años)	
astearteak eta ostegunak	19:00 – 21:00	martes y jueves	
astearteak	19:00 – 21:00	martes	
ostegunak	19:00 – 21:00	jueves	

epea maiatzak 25 mayo - irailak 7 septiembre plazo
tokia PEGORA, Herritarren Zerbitzurako Bulegoa lugar
PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía
www.eibar.eus

EIBARKO MUSIKA ESKOLA

ESCUELA DE MÚSICA J.B. GUIASOLA



DATORREN IKASTURTEAN HIZKUNTZA MUSIKALEKO IKASGAI BERRIA HAURRENTZAT!

2013, 2012 eta 2011n jaiotakoentzat
INFORMATU ZAITEZ ! PLAZA MUGATUAK ! Tel. 943 708451

ekainaren 5etik aurrera, a partir del 5 de junio

- MUSIKA HIZKUNTZA. LENGUAJE MUSICAL
- KORUA. CORO
- TALDE INSTRUMENTALA. CONJUNTO INSTRUMENTAL

matrikulatzeko aukera plazak osatu arte.
posibilidad de matricula hasta completar plazas.

ekainaren 5tik 9ra - del 5 al 9 de junio

2016-2017 ikasturtean instrumenturen batean matrikulatuta egon eta instrumentu berberarekin jarraitu nahi duten ikasleak.
Alumnado matriculado en instrumento en el curso 2016-2017 y que quiera continuar con el mismo instrumento.

ekainaren 14tik 21ra - del 14 al 21 de junio

2016-2017 ikasturtean matrikulatuta egon eta instrumenturen batean lehenengoz matrikulatuko diren ikasleak.

Alumnado que haya estado matriculado en el curso 2016-2017 que vaya a matricularse de instrumento por primera vez.

ekainaren 22tik 30ra - Del 22 al 30 de junio

2016-2017 ikasturtean matrikulatuta egon eta bigarren instrumentu batean ere matrikulatu nahi duten ikasleak; baita orokorrean interesa duten guztiak ere.

Alumnado que haya estado matriculado en el curso 2016-2017 y que quiera matricularse en un segundo instrumento, así como todas las personas interesadas en general.

PEGORA, Herritarren Zerbitzurako Bulegoa
PEGORA, Oficina de Servicio a la Ciudadanía
www.eibar.eus



ASOCIACIÓN ARMERA – 50. URTEURRENA



Orain dela 50 urte, Eibarren armak egiten zituzten enpresak elkartu eta indarrak batzea erabaki zuten, euren arazoei konponbidea emateko asmoarekin: merkatua antolatu eta esportaziorako gutxieneko prezioak ezartzeko premia; pesetaren etengabeko devaluazioa; erantzukizun sozialeko milioi askoko demandak AEB-etan; langileen prestakuntza; pieza-multzoen normalizazioa; armen gaineko araudi geroz eta zorrotzagoak; kainoien altzairuaren kalitate-arazoak; berankortasun handia...

Horrela jaio zen Asociación Armera, Eibarko Untzaga Plazako egoitzan, eskopetak eta arma motzak egiten zituzten 65 fabrikatzaileen eskutik. Fabrikatzaile horiek 450.000 arma egiten zituzten urtean eta 4.500 enplegutik gora sortu.

Denborak aurrera egin ahala, eta hainbat krisi ekonomiko eta berregituraketa baten ondoren, gure eskualdeko armagintza eraldatu egin da, teknologia berriak aplikatu dizkio produkzioari eta hazi egin da. Lehiakorrek izateari utzi zioten enpresak desagertu egin ziren, eta armagintza modernoagoa sortu zen, espezializazio maila altuarekin eta demanda berriari egokitutako produktu-sortarekin.

Mundua eraldatzen ari da eta ekoizpen-zentroek eskulan

merkea duten herrialdeetara migratzen dute, baina armagintza gai izan da Eibarko manufakturari eutsi eta bost kontinenteetara esportatzeko.

Horrela, sektorearen beraren eskutik, Asociación Armera berrantolatu egin zen eta ehiza eta kirol-tiroarekin lotutako azpisektore berriei ireki zien atea: nazioarteko marka ospetsuenetako arma eta ekipamenduen banatzaileak, labanagintza eta tiro-praktikarako arropa, oinetako eta plateren fabrikatzaileak.

Eibarko eskopeta-enpresak gama altuko paralela eta errifleetan espezializatu dira; tradizioaren lekukoa jaso dute, akaberen artisautza eta perfekzioa teknikaren azken aurrerapenekin orekaz elkartuz. Nazioarteko merkatuetan demanda handia duten luxuzko armak egiten dituzte.

Aurrekargaren azpisektorea punta-puntan kokatu da mundu mailan eta ekoizpena doitasun-erriflerantz eta kainoien fabrikaziorantz dibertsifikatu da.

Ehizarako kartutxoak egiten dituzten enpresak berregituratu egin dira, instalazioak modernizatu dituzte eta kalitatea lehenetsi dute. Erreferente bihurtu dira munduan %90etik gorako esportazio-mailarekin.

Aire konprimatuko karabinen fabrikatzaileak beren produktua perfektionatu dute; izan ere, arrakastaren gakoa kainoien kalitatean eta produktua etengabe berritzeko gaitasunean dago.

Industriak sortu eta berriitu egiten du eta armei aplikatutako teknologia berrietan murgiltzen da, elektronika armen osagai bihurtu da eta polimero bereziak kartutxerian sartu dira.

Azken finean, XXI. mendeko armagintza modernoa da eta eraldatzen ari den eszenatokira egokitzen ari da etengabe.

Asociación Armerak 50 urte betetzen ditu eta urte hauetan gertu izan dituenak ondoan nahi ditu oraingoan ere: instituzioak, langileak, ehiztariak, tiratzaileak eta Eibarko hiria, hiri armagina.

ASOCIACIÓN ARMERA
Marta Gómez – Gerentea

EKITALDIAK:

Oroitzapenezko Ekitaldia.

Lehendakaria buru izango du eta Armagintzaren Museoan egingo da.

Asociación Armera Sari Nagusia:

plater-tiro herrikoia egingo da uztailaren 2an Arrateko Tiro Eremuan. Dirutan sari handiak egongo dira eta parte-hartzaileen artean opari interesgarriak zozketatuko dira.

Asociación Armeraren 50. Urteurreneko **Oroitzapenezko Zigilua** egingo du Arrate Elkarte Filatelikoak. Elkarrekin berak aurkeztuko du zigilua.

Field Target Erakustaldia (aire konprimatuko karabinarekin tiro-modalitatea) Legarrekoko Frontoian, ekainaren 3an 10:00etatik 14:00etara, Euskadiko Field Target Elkartearen eskutik. Gerturatzaren direnek euren punteria probatu ahal izango dute monitore baten laguntzarekin. Hainbat karabina zozketatuko dira parte-hartzaileen artean.

50º ANIVERSARIO - ASOCIACIÓN ARMERA



EVENTOS:

Acto conmemorativo presidido por el Lehendakari que tendrá lugar en el Museo de la Industria Armera.

Gran Premio Asociación Armera: tirada popular de plato que se celebrará en el Campo de Tiro Arrate el 2 de julio. La competición está dotada de importantes premios en metálico y del sorteo de interesantes regalos entre todos los participantes.

Elaboración de un **sello conmemorativo** del 50º aniversario de la Asociación Armera de la mano de la Asociación Filatélica Arrate que hará la presentación del mismo.

Exhibición de Field Target (modalidad de tiro con carabina de aire comprimido) en el Frontón de Legarre, el 3 de junio de 10:00h a 14:00h., organizado por la Asociación Field Target de Euskadi. Todo aquel que se acerque podrá probar su puntería, acompañado de un monitor. Se sortearán varias carabinas entre los participantes.

Hoy hace 50 años que las empresas eibarresas fabricantes de armas decidieron unirse y aunar esfuerzos para tratar de dar solución a sus problemas: la necesidad de ordenar el mercado y fijar precios mínimos a la exportación, la continua devaluación de la peseta, las demandas millonarias de responsabilidad civil en EEUU, la formación de trabajadores, la normalización de piecerío, normativas cada vez más restrictivas sobre armas, problemas de calidad de los aceros de los cañones, la abultada morosidad, etc.

Nació así la Asociación Armera, con sede en la Plaza Unzaga de Éibar, de la mano de 65 fabricantes de escopetas y armas cortas que producían 450.000 armas al año y empleaban a más de 4.500 personas.

Con el tiempo, tras varias crisis económicas y una reestructuración, la industria armera de nuestra comarca ha sabido reinventarse, incorporar las nuevas tecnologías a la producción y crecer. Desaparecieron aquellas empresas que habían dejado de ser competitivas para dar paso a un nuevo panorama con una industria armera moderna, con un alto grado de especialización y una gama de productos acomodados a la nueva demanda.

En un mundo en transformación en que los centros de producción migran a países de mano de obra barata, la

industria armera ha sido capaz de mantener la manufactura eibarresa y exportarla a los cinco continentes.

Así, de la mano del propio sector, la Asociación Armera se reorganizó y dio entrada a nuevos subsectores ligados a la caza y el tiro deportivo: distribuidores de armas y equipamiento de las marcas más prestigiosas a nivel internacional, fabricantes de cuchillería, ropa, calzado y platos para la práctica del tiro.

Las empresas eibarresas de escopeta se han especializado en paralela y rifle de alta gama, recogiendo el testigo de la tradición conjugando en equilibrio la artesanía y perfección en los acabados con los últimos avances de la técnica. Fabrican armas de lujo muy demandadas en los mercados internacionales.

El subsector de la avancarga se ha posicionado a la cabeza a nivel mundial y ha diversificado la producción hacia el rifle de precisión y la fabricación de cañones.

Los fabricantes de cartuchería de caza se han reestructurado, modernizando sus instalaciones y haciendo de la calidad una prioridad, convirtiéndose en un referente a nivel mundial con unos niveles de exportación que superan el 90%.

Los fabricantes de carabinas de aire comprimido han perfeccionado su producto, la importancia del éxito

radica en la calidad de los cañones y en la capacidad de innovación continua del producto.

La industria crea e innova y se adentra en las nuevas tecnologías aplicadas a las armas, la electrónica como componente de las armas, polímeros especiales se incorporan a la cartuchería.

En definitiva, la industria armera del siglo XXI es moderna y en continua adaptación a un escenario también en transformación.

La Asociación Armera celebra su 50º aniversario y quiere rodearse de todos aquellos que le han acompañado durante estos años: instituciones, trabajadores, cazadores, tiradores y pueblo de Éibar que hace gala de su apodo de villa armera.

ASOCIACIÓN ARMERA
Marta Gómez – Gerente



NORICA 100 URTE

1917an sortu zuen Norberto Arizmendi armaginak bere "Sociedad Industrial Norberto Arizmendi & Cía" enpresa, Eibarko Armeria Eskola prestigiotsuan hezitu ondoren.



Merkatuan kalitate oneko eskopeta, rifle eta pistolak aukeran izatea zen garai hartako interes nagusia, eta Arizmendik behar horiek hornitzea zuen helburu.

Hasieran konpainiak airezko rifleak, eskopetak eta pistolak fabrikatzen zituen baina urteetan zehar produktu gama handitzen hasi ziren, forja, tresna, ordezko piezak eta bestelako hornidura militarrek fabrikatuz ere.

Isasi kalean kokatuta zegoen, baina urte batzuk igaro ondoren, Otaola kalean birkokatu eta han jarraitu zuen 50 urteetan zehar. Konpainia kooperatiba bihurtu zuten eta Farmi SAL izenez aldatu ere, baina inbertsoreen erosketaren ondoren eta kudeaketa arazoak zirela eta enpresa desagertu zen.

Produkzioko langileek lanean jarraitzeko asmoz Montajes Usartza SAL sortu zuten, produkzio jarduera



arduradun gisa, eta inbertsore berri batek Eibar Airgun Trading Company SL sortu zuen Norica-ren merkaturatze arduradun gisa.

Gaur egun Elgetan finkatuta biek osatzen dute Norica marka, aire bidezko karabinek fabrikatzen eta mundu osotik 50 herrialde baino gehiagotara karabinek, balatxoak, pistolak eta osagarriak merkaturatzen, "Made in Eibar" sinadura mundu osora zabalduz.





En 1917, después de formarse en la prestigiosa Armeria Eskola de Eibar, el armero Norberto Arizmendi creó la compañía "Sociedad Industrial Norberto Arizmendi & Cía".

El objetivo del Arizmendi era abastecer a un creciente mercado cuyos clientes estaban ávidos por la calidad y fiabilidad de escopetas, rifles de aire y pistolas.

La visión de la gestión combinada con un personal altamente calificado trajo a la ampliación de: forja, herramientas, suministros, piezas de recambio de automoción, partes de tanques y otros suministros de equipo militar.

La planta se ubicaba en Isasi, pero unos años después se reubicaron en la calle Otaola permaneciendo los siguientes 50 años.

La empresa pasó de una empresa privada a una sociedad cooperativa cambiando su nombre por Farmi SAL, pero por motivos de gestión tras ser adquirido por inversores terminaba con la extinción de Farmi.

Con ilusión de seguir trabajando, los trabajadores, junto con un nuevo inversor, crearon Montajes Usartza SAL y Eibar Airgun Trading Company SL que actualmente ubicados en Elgeta,

trabajan juntos fabricando y comercializando la marca Norica a más de 50 países en todo el mundo, y llevando la insignia de "Made in Eibar" por todo el mundo.

